

**Gazette**  
officielle

**DU**  
**Québec**

**Part**

**2**

**No. 52**

23 December 2003

**Laws and Regulations**

Volume 135

## **Summary**

Table of Contents  
Regulations and other acts  
Treasury Board  
Decisions  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2003

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



---

## Table of Contents

Page

---

### Regulations and other acts

1313-2003	Office des professions du Québec — Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2004-2005 fiscal year .....	3801
1319-2003	Energy produced by cogeneration .....	3801
1327-2003	Suspension of the issue of bingo licences and bingo hall manager's licences .....	3802
1334-2003	Labour standards, An Act respecting... — Contribution rates (Amend.) .....	3807
1335-2003	Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction (Amend.) .....	3808

---

### Treasury Board

200478	Amendments to Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan .....	3809
200479	Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel .....	3810

---

### Decisions

Commission des transports	— Tariffs of private transportation by taxi .....	3813
---------------------------	---	------



## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### **O.C. 1313-2003**, 10 December 2003

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### **Office des professions du Québec — Amount of the contribution for the 2004-2005 fiscal year**

Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2004-2005 fiscal year of the Office des professions du Québec

WHEREAS section 196.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) provides that the expenditures incurred by the Office des professions du Québec in a fiscal year shall be payable by the members of the professional orders;

WHEREAS, under section 196.3 of the Code, each member of a professional order is required to pay, for every fiscal year of the Office, a contribution equal to the total of the expenditures incurred by the Office for a year of reference, divided by the total number of members entered on the rolls of all orders on the last day of the year of reference;

WHEREAS, under section 196.4 of the Code, the Government shall fix, for each fiscal year of the Office, the amount of the contribution of each member of an order;

WHEREAS the first paragraph of section 196.5 of the Code determines that where, for a particular fiscal year, the total amount of the contributions paid under section 196.3 is less than or is more than the amount of the expenditures incurred by the Office, the contribution of each member, established in accordance with section 196.3, shall be increased or reduced, as the case may be;

WHEREAS, under the second paragraph of that section, the increase or reduction shall be determined by establishing the difference between the expenditures incurred by the Office for that fiscal year and the total amount of contributions paid for the year of reference and dividing that difference by the total number of members entered on the roll of every order on the last day of that fiscal year. The charge payable pursuant to section 196.8 shall be deducted when the increase or reduction is determined;

WHEREAS, for the purposes of section 196.5 of the Code, the year of reference used as the basis for computing the contribution begins on 1 April 2001 and ends on 31 March 2002;

WHEREAS it is expedient to fix the amount of the contribution of each member of an order;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the amount of the contribution of each member of a professional order for the 2004-2005 fiscal year of the Office des professions du Québec be fixed at \$23.30.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

6069

Gouvernement du Québec

### **O.C. 1319-2003**, 10 December 2003

An Act respecting the Régie de l'énergie  
(R.S.Q., c. R-6.01)

#### **Energy produced by cogeneration**

Regulation respecting energy produced by cogeneration

WHEREAS, under subparagraphs 2.1 and 2.2 of the first paragraph of section 112 of the Act respecting the Régie de l'énergie (R.S.Q., c. R-6.01), the Government may make regulations determining for a particular source of electric power supply, the corresponding energy block and maximum price established for the purpose of fixing the cost of electric power referred to in section 52.2 or for the purposes of the supply plan provided for in section 72, or for the purposes of a tender solicitation by the electric power distributor under section 74.1 and the timeframe applicable to a public tender solicitation by the electric power distributor under section 74.1;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft of the Regulation respecting energy produced by cogeneration was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 19 March 2003 on page 1302, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS comments on the draft Regulation were received;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation respecting energy produced by cogeneration, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation respecting energy produced by cogeneration

An Act respecting the Régie de l'énergie (R.S.Q., c. R-6.01, s. 112, 1st par., subpars. 2.1 and 2.2)

**1.** For the purpose of fixing the cost of electric power referred to in section 52.2 of the Act respecting the Régie de l'énergie (R.S.Q., c. R-6.01), for the purposes of the supply plan provided for in section 72 of the Act and for the purposes of a tender solicitation by the electric power distributor under section 74.1 of the Act, the energy block produced in Québec by cogeneration facilities having a maximum capacity of 200 megawatts each shall be produced from a total installed capacity of 800 megawatts before 2013, the first block of 200 megawatts to be produced as soon as possible, but no later than 2008.

The average efficiency rate for each cogeneration facility must be equal to or greater than 70%, computed according to the formula [efficiency rate = (A + B - 0.5 C)/D];

A = the energy content of the annual production of electricity;

B = the energy content of the annual production of available heat;

C = the energy content of the heat produced annually by a boiler integrated into the cogeneration system, using residual materials or forest biomass;

D = the energy content of the fossil fuel used for the annual production of electricity and available heat.

For every installation that does not use fossil fuel, the efficiency rate is presumed to be greater than 70%.

The energy content of the annual production of available heat may not be lower than 10% of the energy content of the total annual production of electricity and available heat.

For the purposes of this Regulation,

“residual materials” means combustible residual materials rejected or not accepted following reclamation activities and intended for disposal in landfill sites or incinerators, recovered combustible residual materials for which other reclamation methods are not technically possible or in whose respect the costs associated with the other reclamation methods are detrimental to the competitiveness of the promoter or operator;

“forest biomass” means residual forest biomass consisting of bark, sawdust, shavings, trim ends, scraps, primary, secondary and de-inking sludge, cooking liquors from pulp and paper mills, pruning or thinning residues and logging residues such as limbs, tree tops, short logs, slash and culls referred to in section 94 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1).

**2.** The electric power distributor must, no later than 6 April 2004, solicit public tenders for the first block of 200 megawatts referred to in section 1.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6070

Gouvernement du Québec

## O.C. 1327-2003, 10 December 2003

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6)

### Bingo licences and bingo hall manager's licences — Suspension of the issue

CONCERNING suspension of the issue of bingo licences and bingo hall manager's licences

WHEREAS, under section 138 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), the Minister of Public Security is responsible for the administration of that Act;

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux (R.S.Q., c. R-6.1), the Régie des alcools, des courses et des jeux is responsible for the carrying out of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines;

WHEREAS, under paragraph 1 of section 23 of the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux and section 34 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, the board issues bingo licences and bingo hall manager's licences;

WHEREAS, under the second paragraph of section 34 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, the Government may designate a local body as the body responsible for issuing bingo licences on a reserve or settlement determined by regulation where a Native community resides;

WHEREAS, under section 50.0.1 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, the board may, in plenary session, if the public interest so requires, suspend the issue of licences for all or part of the territory of Québec for the period, not exceeding one year, determined by the board;

WHEREAS, under the second paragraph of that section, a suspension measure may indicate the licence applications that are exempted from its application;

WHEREAS, under the third paragraph of that section, a suspension measure must be submitted to the Government for approval and shall take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date mentioned therein;

WHEREAS the board in plenary session on 9 December 2003 decided, in the public interest, to suspend for a period of one year from the date of publication of the suspension measures, the issue of:

(1) bingo licences for all of the territory of Québec, except certain parts of the territory, and to exempt certain types of licence applications from the application of that suspension measure; and

(2) bingo hall manager's licences for all of the territory of Québec, except certain parts of the territory, and to exempt certain types of licence applications from the application of that suspension measure;

WHEREAS it is expedient to approve the suspension measures;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the suspension measures concerning the issue of bingo licences and bingo hall manager's licences, taken by the Régie des alcools, des courses et des jeux on 9 December 2003 and attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## Decision No. 4

CONCERNING suspension of the issue of bingo licences for the 2003-2004 period

WHEREAS, under section 50.0.1 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), hereinafter called "the Act", the Régie des alcools, des courses et des jeux (the board) may, in plenary session, if the public interest so requires, suspend the issue of licences for all or part of the territory of Québec for the period, not exceeding one year, determined by the board;

WHEREAS a suspension measure taken under that section applies to licence applications filed before the measure becomes effective and in respect of which the board has not made a decision;

WHEREAS a suspension measure may indicate the licence applications that are exempted from its application;

WHEREAS a suspension measure must be submitted to the Government for approval and shall take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date mentioned therein;

WHEREAS the board is the body responsible for regulating bingos and issuing bingo licences;

WHEREAS, under the second paragraph of section 34 of the Act, the Government may designate a local body as the body responsible for issuing bingo licences on a reserve or settlement determined by regulation where a Native community resides;

WHEREAS, under that paragraph, an agreement must first be reached between the Government and a Native community concerning the establishment of a local body;

WHEREAS, under the third paragraph of that section, any agreement so reached with a Native community must be tabled before the National Assembly within 15 days of being adopted by the Government or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption;

WHEREAS, under section 34.1, the provisions of the Act apply to the organization, administration, conduct and operation of a bingo game held under a licence issued by a local body;

WHEREAS a reform of bingo was undertaken in 1997 which was intended to solve the urgent problems in the business, especially the lack of controls over the integrity of the game, tensions between the various stakeholders, saturation of the market owing to too many licences issued in certain geographical regions of Québec and a decrease in the percentage of profits being paid to charitable or religious organizations holding a licence;

WHEREAS to re-establish balance in the bingo industry in Québec, the board decided to suspend the issue of bingo licences in the fall of 1997;

WHEREAS the board consulted extensively in the spring of 1999, which resulted in the submission to the Minister of Public Security of a report entitled "Le Bingo au Québec, État de la question et pistes de solution", made public on 12 April 2000;

WHEREAS the report analyses the bingo reform carried out at that date and identifies existing problems associated with the industry;

WHEREAS the report proposes a course of action aimed at giving new impetus to the bingo industry in Québec;

WHEREAS the course of action seeks to enable the bingo industry to develop harmoniously, to enhance the integrity of the game and to maximize the financial gains used to finance charitable and religious organizations;

WHEREAS, in order to implement the course of action, the board decided at various times to take other suspension measures in effect until 10 December 2003;

WHEREAS section 57.0.1 of the Act established two consultative bodies in the bingo sector, namely the Forum des organismes de charité ou religieux titulaires de licence de bingo and the Secrétariat du bingo, which are exchange and coordination groups composed of stakeholders in the industry;

WHEREAS, on 17 April 2002, the Minister of Public Security appointed the members of the provisional board of directors of those consultative bodies, which have held their first general assembly but have not yet elected their respective boards of directors;

WHEREAS those consultative bodies are still engaged in discussions with the board on the orientations to be given to future regulation to stimulate the bingo industry;

WHEREAS, after several consultations with the bingo industry and certain amendments to the Act, there is still disagreement over how bingo should be developed;

WHEREAS the survival of the bingo industry requires rationalization of the market in order to achieve balance;

WHEREAS the implementation of the measures required to achieve that balance requires preventive, coherent and protective measures;

WHEREAS it is expedient to enhance the integrity of the game of bingo and to improve the relations among the various stakeholders;

WHEREAS it is necessary, in order to pursue the above-mentioned objectives, for the board to once again suspend the issue of bingo licences;

WHEREAS the consultative bodies support the decision of the board to suspend the issue of bingo licences;

WHEREAS certain Native communities wish to assume greater autonomy over the issue of bingo licences on their reserve or in their settlement determined by regulation;

WHEREAS in certain cases, the Native communities believe that a new local body should be created to better monitor bingo activities on their reserve or in their settlement determined by regulation;

WHEREAS it is not advisable to deprive certain charitable and religious organizations of the financial benefits resulting from the issue of a bingo licence on territories where the market may absorb the presence of new bingo licences, so long as satisfactory profitability is preserved;

WHEREAS the issue of recreational bingo licences under which the total maximum value of the prizes is \$200 or less has no significant impact on the profitability of the other bingo licences;

THEREFORE, the board, meeting in plenary session on 9 December 2003, hereby decides to suspend the issue of bingo licences for a period of one year from the date of publication of this suspension measure, for all of the territory of Québec, except:



(1) a territory where a Native community referred to in the second paragraph of section 34 of the Act resides and for which a local body is duly designated;

(2) the territory comprised of the territory of the following regional county municipalities:

Rimouski-Neigette; Charlevoix-Est; Charlevoix; L'Île d'Orléans; La Jacques-Cartier; La Nouvelle-Beauce; Robert-Cliche; L'Érable; Mékinac; Bécancour; Coaticook; Memphrémagog; La Haute-Yamaska; Maskinongé; Le Haut-Saint-Laurent; La Vallée-de-la-Gatineau; Témiscamingue; Sept-Rivières; Minganie;

(3) the territory comprised of the territory of the following local municipalities:

Les Îles-de-la-Madeleine; Ville de Shawinigan; Ville de Mirabel; Ville de Lévis; Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent; Gros-Mécatina; Saint-Augustin; Blanc-Sablon; Bonne-Espérance;

(4) the territory comprised of the territory of the Kativik Regional Government; and

(5) the territory comprised of the territory of the Reserve of La Romaine and the territory of the Native Settlement of Pakuashipi.

The suspension measure does not apply to an application for a recreational bingo licence under which the total maximum value of the prizes is \$200 or less.

The suspension measure applies to bingo licence applications received before or after the date of its publication and in respect of which the board has not made a decision.

The suspension measure shall not prevent the board from modifying the operating conditions for bingo licences in force on the date of its publication, particularly with regard to the number of events, the hours, days and place of operation or the value of the prizes offered.

The suspension measure shall not prevent the board from issuing a bingo licence to a holder of a bingo licence in force on the date of its publication.

Québec, 9 December 2003

FRANÇOIS CÔTÉ,  
*Secretary of the board*

---

## Decision No. 5

CONCERNING suspension of the issue of bingo hall manager's licences for the 2003-2004 period

WHEREAS, under section 50.0.1 of the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines (R.S.Q., c. L-6), hereinafter called "the Act", the Régie des alcools, des courses et des jeux (the board) may, in plenary session, if the public interest so requires, suspend the issue of licences for all or part of the territory of Québec for the period, not exceeding one year, determined by the board;

WHEREAS a suspension measure taken under that section applies to licence applications filed before the measure becomes effective and in respect of which the board has not made a decision;

WHEREAS a suspension measure may indicate the licence applications that are exempted from its application;

WHEREAS a suspension measure must be submitted to the Government for approval and shall take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date mentioned therein;

WHEREAS the board is the body responsible for regulating bingos and issuing bingo licences;

WHEREAS a reform of bingo was undertaken in 1997 which was intended to solve the urgent problems in the business, especially the lack of controls over the integrity of the game, tensions between the various stakeholders, saturation of the market owing to too many licences issued in certain geographical regions of Québec and a decrease in the percentage of profits being paid to charitable or religious organizations holding a licence;

WHEREAS the board consulted extensively in the spring of 1999, which resulted in the submission to the Minister of Public Security of a report entitled "Le Bingo au Québec, État de la question et pistes de solution", made public on 12 April 2000;

WHEREAS the report analyses the bingo reform carried out at that date and identifies existing problems associated with the industry;

WHEREAS the report proposes a course of action aimed at giving new impetus to the bingo industry in Québec;

WHEREAS the course of action seeks to enable the bingo industry to develop harmoniously, to enhance the integrity of the game and to maximize the financial gains used to finance charitable and religious organizations;

WHEREAS to re-establish balance in the bingo industry in Québec, the board decided to suspend the issue of bingo hall manager's licences from 25 November 2000 to 24 November 2001, that suspension being followed by other suspension measures in effect until 10 December 2003;

WHEREAS section 57.0.1 of the Act established two consultative bodies in the bingo sector, namely the Forum des organismes de charité ou religieux titulaires de licence de bingo and the Secrétariat du bingo, which are exchange and coordination groups composed of stakeholders in the industry;

WHEREAS, on 17 April 2002, the Minister of Public Security appointed the members of the provisional board of directors of those consultative bodies, which have held their first general assembly but have not yet elected their respective boards of directors;

WHEREAS those consultative bodies are still engaged in discussions with the board on the orientations to be given to future regulation to stimulate the bingo industry;

WHEREAS, after several consultations with the bingo industry and certain amendments to the Act, there is still disagreement over how bingo should be developed;

WHEREAS the survival of the bingo industry requires rationalization of the market in order to achieve balance;

WHEREAS the implementation of the measures required to achieve that balance requires preventive, coherent and protective measures;

WHEREAS it is expedient to enhance the integrity of the game of bingo and to improve the relations among the various stakeholders;

WHEREAS it is necessary, in order to pursue the above-mentioned objectives, for the board to once again suspend the issue of bingo hall manager's licences;

WHEREAS the consultative bodies support the decision of the board to suspend the issue of bingo hall manager's licences;

WHEREAS the board has decided on this day to suspend the issue of bingo licences for a period of one year from the date of publication of the suspension measure, for all of the territory of Québec, except certain parts of the territory;

THEREFORE, the board, meeting in plenary session on 9 December 2003, hereby decides to suspend the issue of bingo hall manager's licences for a period of one year from the date of publication of this suspension measure, for all of the territory of Québec, except:

(1) a territory where a Native community referred to in the second paragraph of section 34 of the Act resides and for which a local body is duly designated; and

(2) the territory comprised of the territory of the following regional county municipalities:

Rimouski-Neigette; Charlevoix-Est; Charlevoix; L'Île d'Orléans; La Jacques-Cartier; La Nouvelle-Beauce; Robert-Cliche; L'Érable; Mékinac; Bécancour; Coaticook; Memphrémagog; La Haute-Yamaska; Maskinongé; Le Haut-Saint-Laurent; La Vallée-de-la-Gatineau; Témiscamingue; Sept-Rivières; Minganie;

(3) the territory comprised of the territory of the following local municipalities:

Les Îles-de-la-Madeleine; Ville de Shawinigan; Ville de Mirabel; Ville de Lévis; Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent; Gros-Mécatina; Saint-Augustin; Blanc-Sablon; Bonne-Espérance;

(4) the territory comprised of the territory of the Kativik Regional Government; and

(5) the territory comprised of the territory of the Reserve of La Romaine and the territory of the Native Settlement of Pakuashipi.

The suspension measure applies to bingo hall manager's licence applications received before or after the date of its publication and in respect of which the board has not made a decision.

The suspension measure shall not prevent the board from authorizing a change in the place of operation of a bingo hall manager's licence in force on the date of its publication.

The suspension measure shall not prevent the board from issuing a bingo hall manager's licence to a holder of a bingo hall manager's licence in force on the date of its publication.

The suspension measure does not apply to an application for a bingo hall manager's licence made to the board:

(1) by reason of the death of the holder of the licence, by the liquidator of the succession, the legatee by particular title or heir of the holder of the licence or by a person designated by them; or

(2) by a trustee, a liquidator, a sequestrator or a trustee in bankruptcy who is temporarily administering a bingo hall for which a licence has been issued; or

(3) by reason of the alienation of a bingo hall for which a licence has been issued, of the leasing or retaking of possession following the exercise of a right to take in payment or the carrying out of a similar agreement.

Québec, 9 December 2003

FRANÇOIS CÔTÉ,  
*Secretary of the board*

6071

Gouvernement du Québec

### **O.C. 1334-2003, 10 December 2003**

An Act respecting labour standards  
(R.S.Q., c. N-1.1)

#### **Contribution rates**

Regulation to amend the Regulation respecting contribution rates

WHEREAS, under paragraph 7 of section 29 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1), the Commission des normes du travail may, by regulation, fix contribution rates;

WHEREAS, under section 39.0.2 of the Act, the employers of certain sectors of the clothing industry shall pay a supplementary contribution;

WHEREAS the Regulation respecting contribution rates was adopted by the Commission des normes du travail and approved by the Government by Order in Council 680-2000 dated 1 June 2000;

WHEREAS the Commission des normes du travail has adopted the Regulation to amend the Regulation respecting contribution rates in order to eliminate the supplementary contribution payable by the employers of certain sectors of the clothing industry;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be approved without having been published as provided in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that one of the reasons provided for in that section warrants it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force between the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and the date applicable under section 17 of that Act where the authority that has approved it is of the opinion that one of the reasons provided for in that section warrants it;

WHEREAS, under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force is that the purpose of the draft Regulation is to repeal a norm of a fiscal nature;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting contribution rates, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to amend the Regulation respecting contribution rates\***

An Act respecting labour standards  
(R.S.Q., c. N-1.1, s. 29, par. 7 and s. 39.0.2)

**1.** Section 2 of the Regulation respecting contribution rates is revoked.

**2.** This Regulation comes into force on 1 January 2004.

6075

\* The Regulation respecting contribution rates was made by Order in Council 680-2000 dated 1 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 2651) and has not been amended since that date.

## Notice

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

### Regulation to amend the Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction

The Minister of Labour, Mr. Michel Després, hereby gives notice, in accordance with section 19 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), that the Regulation to amend the Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction, adopted by the committee at its meeting of 19 August 2003, was approved without amendment, upon his recommendation under Order in Council No. 1335-2003 of 10 December 2003.

Consequently, this Regulation comes into force on the date of its approval by the Government.

JEAN-PAUL BEAULIEU,  
*Deputy Minister of Labour*

Gouvernement du Québec

### O.C. 1335-2003, 10 December 2003

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

#### Matériaux de construction — Statutes of the Comité conjoint — Amendment

CONCERNING the Regulation to amend the Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction

WHEREAS, in accordance with section 16 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Comité conjoint des matériaux de construction was formed for the purpose of overseeing and ascertaining compliance of the Decree respecting the building materials industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 34) and the Decree respecting the non-structural metalwork industry in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 35);

WHEREAS, in accordance with section 18 of the Act, the committee adopted, for the purpose of its internal management, the Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction, approved by the Government under Order in Council No. 1674-74 of 8 May 1974;

WHEREAS the Comité conjoint des matériaux de construction adopted the Regulation to amend the Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction during its meeting held on 19 August 2003;

WHEREAS, in accordance with section 19 of that Act, this Regulation must be approved, with or without amendment, by the Government;

WHEREAS it is opportune to approve this Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction, attached hereto, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation to amend the Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction\*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 18 and 19)

**1.** Section 4.01 of the Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction is amended by substituting the following for paragraph *b*:

“(b) for the union party:

1. two members named by the Fédération de la Métallurgie inc. (CSN);

2. three members named by the United Steel Workers of America, local 7625;

3. one member named by the Union des carreleurs et métiers connexes, local 1 (FTQ-CTC).”.

**2.** This Regulation comes into force on the date of its approval by the Government.

6072

\* The Statutes of the Comité conjoint des matériaux de construction, approved by Order in Council No. 1674-74 dated 8 May 1974, were amended by the regulations approved by Orders in Council No. 4669-74 dated 18 December 1974 and No. 2842-78 dated 6 September 1978 and by Order in Council No. 396-2001 dated 4 April 2001 (2001, *G.O.* 2, 1927).

## Treasury Board

Gouvernement du Québec

### T.B. 200478, 9 December 2003

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10)

#### — Amendment to Schedule II.1 to the Act

Amendments to Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS, under section 1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the retirement plan applies to employees and persons designated in Schedule I, and employees and persons designated in Schedule II who were not members of a retirement plan on 30 June 1973 or who were appointed or engaged after 30 June 1973;

WHEREAS, under paragraph 3 of section 2 and section 16.1 of the Act, the plan applies to an employee who is released with or without pay by the employer for union activities and who is an employee of a body designated in Schedule II.1, if, where applicable, the employee is part of a category of employees referred to in that Schedule in respect of that body;

WHEREAS, under the first paragraph of section 220 of the Act, amended by section 68 of chapter 30 of the Statutes of 2002, the Government may, by order, amend Schedules I, II, II.1, II.2, III, III.1, VI and VII and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS, in accordance with section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), the Conseil du trésor shall, after consulting the Minister of Finance, exercise the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except the powers referred to in paragraphs 1 to 6 of that provision;

WHEREAS the Minister of Finance was consulted;

WHEREAS the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, made by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988, determines, in accordance with subparagraph 25

of the first paragraph of section 134 of the Act, the conditions which permit a body, according to the category determined by regulation, to be designated by order in Schedule I or Schedule II.1;

WHEREAS the Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage meets the conditions provided for in the Regulation;

THEREFORE, THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Amendments to Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, attached to this Decision, are hereby made.

ALAIN PARENTEAU,  
*Clerk of the Conseil du trésor*

### Amendments to Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan\*

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10, s. 220, 1st par.; 2002, c. 30, s. 68)

**1.** Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) is amended by inserting the following body in alphabetical order in paragraph 1: “the Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage”.

**2.** This Decision comes into force on the date it is made by the Conseil du trésor but has effect 12 months before that date.

6068

\* Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan has been amended, since the last updating of the Revised Statutes of Québec to 1 April 2002, by T.B. 198801 dated 17 September 2002 (2002, G.O. 2, 5357), 198941 dated 22 October 2002 (2002, G.O. 2, 5831), 199356 dated 11 February 2003 (2003, G.O. 2, 1035) and 199903 dated 3 June 2003 (2003, G.O. 2, 1946).

Gouvernement du Québec

## **T.B. 200479, 9 December 2003**

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10)

### **Amendments to Schedules I and II.1 to the Act**

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1)

### **Amendments to Schedule II to the Act**

Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel

WHEREAS, under section 1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the retirement plan applies to employees and persons designated in Schedule I, and employees and persons designated in Schedule II who were not members of a retirement plan on 30 June 1973 or who were appointed or engaged after 30 June 1973;

WHEREAS, under paragraph 3 of section 2 and section 16.1 of the Act, the plan applies to an employee who is released with or without pay by his or her employer for union activities and who is in the employ of a body designated in Schedule II.1 if the employee belongs to the class of employees mentioned in that schedule in respect of that body;

WHEREAS the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan made by Order in Council 1845-88 dated 14 December 1988, determines, in accordance with subparagraph 25 of the first paragraph of section 134 of the Act, the conditions which permit a body, according to the category determined by regulation, to be designated by order in Schedule I or II.1;

WHEREAS, under the first paragraph of section 220 of the Act, amended by section 68 of chapter 30 of the Statutes of 2002, the Government may, by order, amend Schedules I, II, II.1, II.2, III, III.1, VI and VII and where the Government amends Schedule I or II, it must also amend to the same effect Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1) and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS, under the first paragraph of section 1 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, the Pension Plan of Management Personnel applies to employees and persons appointed or engaged on or after 1 January 2001 to hold, with the corresponding classification, non-unionizable employment designated in Schedule I and referred to in Schedule II;

WHEREAS, under the second paragraph of section 1 of that Act, the plan also applies to the extent provided for in Chapter I of that Act, from 1 January 2001, to employees and persons referred to in Schedule II, appointed or engaged before that date to hold, with the corresponding classification, non-unionizable employment designated in Schedule I, to the extent that, on 31 December 2000, they were members of the Government and Public Employees Retirement Plan as employees governed by the special provisions enacted under Title IV.0.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, and to the extent that, on 1 January 2001, they would have maintained their membership in the plan under the said special provisions if those provisions had not been replaced by the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel;

WHEREAS, under the first paragraph of section 207 of that Act, amended by section 153 of chapter 30 of the Statutes of 2002, the Government may, by order, amend Schedule II to that Act, but only to the extent provided for in section 220 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and any such order may have effect 12 months or less before it is made;

WHEREAS, in accordance with section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), the Conseil du trésor shall, after consulting the Minister of Finance, exercise the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except the powers referred to in paragraphs 1 to 6 of that provision;

WHEREAS the Minister of Finance was consulted;

WHEREAS the body “Les Infirmières et Infirmiers Unis inc.”, the Syndicat des infirmières et infirmiers de la Cité de la santé de Laval (S.I.I.C.S.L.), the Syndicat des infirmières et infirmiers du Centre universitaire de santé McGill and the Syndicat des professionnelles et professionnels de commissions scolaires de l’Ouest de Montréal meet the conditions provided for in the Regulation under the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES :

THAT the Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel, attached to this Decision, are hereby made.

ALAIN PARENTEAU,  
*Clerk of the Conseil du trésor*

**Amendments to Schedules I and II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan\* and to Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel\*\***

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10, s. 220, 1st par.; 2002, c. 30, s. 68)

An Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1, s. 207, 1st par.; 2002, c. 30, s. 153)

\* Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) has been amended, since the last updating of the Revised Statutes of Québec to 1 April 2002, by T.B. 198080 dated 16 April 2002 (2002, *G.O.* 2, 2303), 198513 dated 25 June 2002 (2002, *G.O.* 2, 3962), 198941 dated 22 October 2002 (2002, *G.O.* 2, 5831), 199356 dated 11 February 2003 (2003, *G.O.* 2, 1035), 200156 dated 9 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2949), 200157 dated 9 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2951) and 200158 dated 9 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2954) and by sections 156 of chapter 26 of the Statutes of 2001, 71 of chapter 30 of the Statutes of 2002 and 150 of chapter 69 of the Statutes of 2002.

Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan has been amended, since the last updating of the Revised Statutes of Québec to 1 April 2002, by T.B. 198801 dated 17 September 2002 (2002, *G.O.* 2, 5357), 198941 dated 22 October 2002 (2002, *G.O.* 2, 5831), 199356 dated 11 February 2003 (2003, *G.O.* 2, 1035), 199903 dated 3 June 2003 (2003, *G.O.* 2, 1946), 200157 dated 9 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2951) and 200158 dated 9 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2954) and by section 74 of chapter 30 of the Statutes of 2002.

\*\* Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1) has been amended, since the last updating of the Revised Statutes of Québec to 1 April 2002, by T.B. 198080 dated 16 April 2002 (2002, *G.O.* 2, 2303), 198513 dated 25 June 2002 (2002, *G.O.* 2, 3962), 198941 dated 22 October 2002 (2002, *G.O.* 2, 5831), 199356 dated 11 February 2003 (2003, *G.O.* 2, 1035), 200156 dated 9 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2949), 200157 dated 9 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2951) and 200158 dated 9 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2954) and by sections 156 of chapter 30 of the Statutes of 2002 and 157 of chapter 69 of the Statutes of 2002.

**1.** Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) is amended by inserting the following bodies in paragraph 1 in alphabetical order:

(1) the Syndicat des infirmières et infirmiers de la Cité de la santé de Laval (S.I.I.C.S.L.);

(2) the Syndicat des infirmières et infirmiers du Centre universitaire de santé McGill.

**2.** Schedule II.1 to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan is amended by inserting the following bodies in alphabetical order:

(1) Les Infirmières et Infirmiers Unis inc.;

(2) the Syndicat des professionnelles et professionnels de commissions scolaires de l'ouest de Montréal.

**3.** Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (R.S.Q., c. R-12.1) is amended by inserting the following bodies in alphabetical order:

(1) the Syndicat des infirmières et infirmiers de la Cité de la santé de Laval (S.I.I.C.S.L.);

(2) the Syndicat des infirmières et infirmiers du Centre universitaire de santé McGill.

**4.** This Decision comes into force on the date it is made by the Conseil du trésor, but has effect as of the date mentioned opposite each of the following bodies:

- |   |                 |
|---|-----------------|
| (1) Les Infirmières et Infirmiers Unis inc.   | 20 May 2003;    |
| (2) Syndicat des infirmières et infirmiers de la Cité de la santé de Laval (S.I.I.C.S.L.)           | 6 January 2003; |
| (3) Syndicat des infirmières et infirmiers du Centre universitaire de santé McGill                  | 1 June 2003;    |
| (4) Syndicat des professionnelles et professionnels de commissions scolaires de l'ouest de Montréal | 1 January 2003. |





## Decisions

### Decision QPTC03-00441, 14 October 2003

An Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01)

#### Commission des transports du Québec — General fixation of rates for private transportation by taxi

Please note that the Commission des transports du Québec, by its decision QPTC03-00441, has fixed the rates for transportation services by taxi and their modes of application in accordance with section 60 of the Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01), as contained in “Tariffs of private transportation by taxi”, which came into force on November 15, 2003, the text of which follows.

Please note that decision QPTC03-00441 fixing “Tariffs of private transportation by taxi” replaces “Tariffs of private transportation by taxi” (R.S.Q., c. T-11.1, a. 42).

Also please note that this decision is exempt from the application of section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) by virtue of section 141 of the Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01).

*The Chair of the Commission  
des transports du Québec,*  
NICOLE POUPART

### Tariffs of private transportation by taxi

An Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01)

#### DIVISION I GENERAL PROVISION

1. This tariff is applicable to private transportation by taxi except for transportation provided under a specialized taxi permit.
2. When the vehicle used by the holder of a taxi permit is not equipped with a taximeter, the distance covered with a customer is measured with an odometer.
3. A taxi driver cannot claim for the price of a trip a price higher than the one calculated in accordance with this tariff.

4. For the purpose of this tariff, the term “hour or fractions of an hour wait” designates the time during which the taxi is not running or is running at less than 23.038 km per hour during a trip.

The number 23.038 is calculated from the hourly tariff divided by the tariff per km specified in section 6.

#### DIVISION II GENERAL TARIFFS

5. General tariffs are applicable to private transportation provided by holders of taxi owner’s permits throughout Québec, subject to the application of special tariffs.

6. The price of a trip calculated by the taximeter is as follows :

	Drop rate	Per kilometre covered with a customer	Per hour or fraction of an hour wait
Basic price	\$2.39	\$1.13	\$26.04
7% GST	\$0.17	\$0.08	\$1.82
Price including GST	\$2.56	\$1.21	\$27.86
7.5% QST	\$0.19	\$0.09	\$2.09
Taximeter rate	\$2.75	\$1.30	\$29.95

7. The price of a trip calculated by the odometer is as follows :

	Drop rate	Per kilometre covered with a customer	Per hour or fraction of an hour wait
Basic price	\$0.00	\$1.13	\$26.04
7% GST	\$0.00	\$0.08	\$1.82
Price including GST	\$0.00	\$1.21	\$27.86
7.5% QST	\$0.00	\$0.09	\$2.09
Odometer rate	\$0.00	\$1.30	\$29.95

#### DIVISION III SPECIAL TARIFFS

*§1. Tariffs applicable to transportation for which the starting point or destination is Montréal Dorval Airport*

8. The price of a trip between the airport and downtown Montréal, whatever the number of passengers, is as follows :

Basic flat rate	\$26.95
7% GST	\$1.89
Rate including GST	\$28.84
7.5% QST	\$2.16
Total flat rate	\$31.00

This price applies when the trip has only one pick-up point and one drop-off point.

For the purpose of this section, downtown Montréal is bounded as follows:

— westward: Avenue Atwater to the Lachine Canal, the Lachine Canal to the foot of Rue de Condé; Rue de Condé to Rue St-Patrick; Rue St-Patrick eastward to Rue Bridge; Rue Bridge to the Victoria Bridge;

— eastward: Avenue Papineau;

— southward: the Saint Lawrence River;

— northward: Avenue des Pins; Rue St-Denis, from Avenue des Pins to Rue Cherrier; Rue Cherrier, from Rue St-Denis to Rue Sherbrooke; Rue Sherbrooke, from Rue Cherrier to Avenue Papineau.

Houses and buildings on either side of bordering streets are part of downtown Montréal.

**9.** When picking up customers at more than one location, and after having stopped a first time to drop off a customer, a taxi driver must calculate the price of a trip with the taximeter.

**10.** The minimum price for a trip starting at Montréal Dorval Airport is \$13.50, including GST and QST.

Any lower taximeter reading is assumed to be \$13.50.

## *§2. Tariffs applicable to Québec Jean-Lesage Airport*

**11.** The price of a trip between the main terminal of Jean-Lesage Airport and downtown Québec, whatever the number of passengers, is as follows:

Basic flat rate	\$23.48
7% GST	\$1.64
Rate including GST	\$25.12
7.5% QST	\$1.88
Total flat rate	\$27.00

For the purpose of this section, downtown Québec is bounded as follows:

— northward: Autoroute de la Capitale;

— eastward: Avenue d'Estimauville and its extension to the Saint Lawrence River;

— southward: Saint Lawrence River;

— westward: Autoroute Laurentienne, Rue Saint-Anselme to Rue des Commissaires. Rue des Commissaires, Boulevard Langelier, Côte-de-Salaberry, Avenue de Salaberry and its extension to the Saint Lawrence River.

Houses and buildings on either side of bordering streets are part of downtown Québec.

**12.** The price of a trip from the main terminal of Jean-Lesage Airport to the Ste-Foy area, whatever the number of passengers, is as follows:

Basic flat rate	\$10.43
7% GST	\$0.73
Rate including GST	\$11.16
7.5% QST	\$0.84
Total flat rate	\$12.00

These tariffs are applicable when there are only one pick-up point and one drop-off point.

For the purpose of this section, the Ste-Foy area is bounded as follows:

— northward: Rang Sainte-Anne, Route de l'Aéroport and Avenue Sainte-Geneviève;

— eastward: Autoroute Henri IV;

— southward: Autoroute Charest;

— westward: Avenue Jean-Gauvin, Boulevard Wilfrid-Hamel, Rue de Jouvence and Rue des Champs-Élysés and their extension between Boulevard Wilfrid-Hamel and Autoroute Charest.

Houses and buildings on either side of bordering streets are part of the Ste-Foy area.

**13.** When picking up customers at several locations, and after having stopped a first time to drop off a customer, a taxi driver must calculate the price of the trip with the taximeter.

## *§3. Tariffs applicable to the Fermont 297201 and James Bay (Radisson) 299101 servicing areas*

**14.** The price of a trip calculated by the odometer is as follows:

	Drop rate	Per kilometre covered with a customer	Per hour or fraction of an hour wait
Basic price	\$0.00	\$1.61	\$26.04
7% GST	\$0.00	\$0.11	\$1.82
Price including GST	\$0.00	\$1.72	\$27.86
7.5% QST	\$0.00	\$0.13	\$2.09
Odometer rate	\$0.00	\$1.85	\$29.95

**15.** The minimum price of a trip with an origin or destination in one of these servicing areas is \$5.00, including GST and QST.

Any lower reading is assumed to be \$5.00.

*§4. Tariffs applicable to the Saint-Augustin 298206 (Lower North Shore) servicing area*

**16.** The price of a trip between Saint-Augustin Airport or pier and the Saint-Augustin servicing area as well as between Saint-Augustin Airport and Pakuashipi Reservation is \$6.25, including GST and QST, per customer per trip.

#### **DIVISION IV** **FINAL PROVISIONS**

**17.** This tariff replaces the Regulation entitled “Tariffs of private transportation by taxi” adopted by the Commission by Resolution 2-1998 of June 29, 1998, in view of decision QPTC98-00041 of April 22, 1998, the notice of adoption of which was published in the Gazette officielle du Québec of July 29, 1998, no 31, p. 4653 and amended by Resolution 1-2000 of March 2, 2000 adopting the Regulation to amend “Tariffs of private transportation by taxi” published in the *Gazette officielle du Québec* of March 29, 2000, No. 13, p. 1765.



## Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

<b>Regulations — Statutes</b>	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Bingo licences and bingo hall manager's licences — Suspension of the issue . . . . (An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, R.S.Q., c. L-6)	3802	N
Code des professions — Office des professions du Québec — Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2004-2005 fiscal year . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	3801	N
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Matériaux de construction — Statutes of the Comité conjoint . . . . . (R.S.Q., c. D-2)	3808	M
Commission des transports — Tariffs of private transportation by taxi . . . . . (An Act respecting transportation by taxi, R.S.Q., c. S-6.01)	3813	Decision
Contribution rates . . . . . (An Act respecting labour standards, R.S.Q., c. N-1.1)	3807	M
Energy produced by cogeneration . . . . . (An Act respecting the Régie de l'énergie, R.S.Q., c. R-6.01)	3801	N
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting... — Amendments to Schedule II.1 to the Act . . . . . (R.S.Q. c. R-10)	3809	M
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting... — Amendments to Schedules I and II.1 to the Act . . . . . (R.S.Q., c. R-10)	3810	M
Labour standards, An Act respecting... — Contribution rates . . . . . (R.S.Q., c. N-1.1)	3807	M
Lotteries, publicity contests and amusement machines, An Act respecting... — Bingo licences and bingo hall manager's licences — Suspension of the issue . . . . . (R.S.Q., c. L-6)	3802	N
Matériaux de construction — Statutes of the Comité conjoint . . . . . (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3808	M
Office des professions du Québec — Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2004-2005 fiscal year . . . . . (Code des professions, R.S.Q., c. C-26)	3801	N
Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting... — Amendments to Schedule II to the Act . . . . . (R.S.Q., c. R-12.1)	3810	M
Régie de l'énergie, An Act respecting... — Energy produced by cogeneration . . . (R.S.Q., c. R-6.01)	3801	N
Transportation by taxi, An Act respecting... — Commission des transports — Tariffs of private transportation by taxi . . . . . (R.S.Q., c. S-6.01)	3813	Decision

